

论式话语分析视域下的 德国主流媒体 中国核能话语嬗变研究^{*}

李 媛 章 吟

摘 要：近年来，大力发展低碳高效的核能成为我国缓解能源危机、改善环境污染问题的现实途径；同样作为经济大国和能源消费大国的德国却在逐步落实“退核计划”。德国社会对中国的核能政策有怎样的认知？本文采用论式话语分析法，借助 AntConc 和 MAX-QDA 软件，以《法兰克福汇报》为例，对 2000 年以来德国主流媒体中国核能相关报道进行共时性和历时性的对比分析后发现：《法兰克福汇报》对中国核能的态度由将信将疑到理解支持再到质疑批判，其评判中国核能政策与核电发展的认知模式与思维方式也产生了较大的变化，而保障人类生存安全是始终贯穿该议题相关报道的基本原则。

关键词：核能；论式话语分析；特殊论式；认知模式；思维方式

作者简介：浙江大学 外国语言文化与国际交流学院 教授 博士生导师
杭州 310058

浙江大学 外国语言文化与国际交流学院 博士研究生 杭州
310058

中图分类号：H33

文献标识码：A

文章编号：1005 - 4871(2019)03 - 0085 - 17

^{*} 本文为浙江省哲学社会科学规划项目“德国媒体中国环境形象变迁研究”(编号:17NDJC202YB)的相关成果。

引言

21世纪以来,化石能源的匮乏、严峻的气候变化与环境污染问题促使人们寻找替代能源,以减少煤炭消耗。作为全球第一大能源消费国和二氧化碳排放国,我国将核能视为能源转型的重点及解决能源与环境问题的关键,大力发展核能技术,努力打造核能强国。同样作为经济大国与能源消耗大国,德国对核能的态度却截然相反。德国社会早在1986年切尔诺贝利核灾难后就对核技术进行过反思;2011年日本福岛核危机引发德国社会对核安全问题的再反思,促使德国民众和政府的核理念发生深刻转变:社会反核呼声高涨,德国政府作出一系列弃核退核的政策决定。^①对于在核能政策上“反其道而行之”的中国,德国专家迈克尔·施耐德(Mycale Schneider)在接受采访时甚至宣称,中国与全世界背道而驰,在核电政策上,“世界只分为两类——中国与其他国家”。^②那么,施耐德对中国核能政策的这种认知是否具有普遍性?除此之外,德国对中国核能政策与核电发展还有怎样的认知模式和思维方式?这在德国主流媒体对中国核能相关报道中有怎样的体现?本文将围绕上述问题进行研究与探索。

一、研究现状与研究设计

(一)研究现状

面对全球日渐突出的环境问题,对生态环境话题的关注与研究已成为各学科领域的重要内容,越来越多的语言学家尝试通过语言研究探讨社会和生态问题。^③但国内新闻话语研究总体上仍较少关注“环境新闻语篇”^④,立足于语言学的环境新闻分析更为少见。多数研究以美国媒体涉华环境报道为例,采用内容分析和框架理论相结合的方法,基于报道议题、词汇选择和话语框架探究西方媒体涉华环境报道的媒介呈现及其对中国环境形象的建构,并从意识形态、政治利益和权力关系层面探讨西方媒体构建中国环境形象的传播动因与机制。^⑤另外,丁建新、秦勇对

^① 参见戴启秀:《日本核危机对德国政治格局核能源供应方式的影响》,载《德国研究》,2011年第2期,第4-10页,这里第4-7页。

^② Mycale Schneider/Susanne Kuhlmann, „Es ist China und der Rest der Welt“, http://www.deutschlandfunk.de/entwicklung-der-atomenergie-weltweit-es-ist-china-und-der.697.de.html?dram;article_id=360111, 访问日期:2019-06-02。

^③ 参见黄国文:《生态语言学的兴起与发展》,载《中国外语》,2016年第1期,第8-12页。

^④ 郭彬彬:《批评认知视角下的环境新闻语篇话语策略研究》,北京:人民日报出版社,2017年,第34页。

^⑤ 参见郭小平:《西方媒体对中国的环境形象建构——以〈纽约时报〉“气候变化”风险报道(2000-2009)为例》,载《新闻与传播研究》,2010年第4期,第18-30页;陈俊、王蕾:《〈纽约时报〉涉华环境报道的批评性话语分析》,载《编辑之友》,2011年第8期,第126-128页。

龙卷风 Sandy 新闻报道进行社会认知批评话语分析,揭示突生结构的生成与非政治化的实现机制。^① 刘明结合《京华时报》雾霾报道,认为及物分析和作格分析在批评话语分析中的综合应用能更好地揭示新闻话语中的意识形态。^② 概言之,目前国内语言学领域主要运用内容分析法和批评话语分析法剖析环境新闻话语,重点关注话语与意识形态的关系。

(二)论式话语分析

上述分析方法立足于语言现象,分别探究话语的主题内容,揭示意识形态和政治利益对话语建构的作用。本文旨在探析话语认知模式和思维方式,更宜采用以探究话语论证中的社会集体知识和思维模式为宗旨的论式话语分析。该方法近二十年来主要在德语地区发展,并在新闻话语研究中得到了尤为广泛的应用,包括德、英两国媒体移民相关报道分析和德国媒体中的“伊斯兰”话语体系研究等。^③ 它立足于语言学,为人们了解公共话语中的认知与思维模式及其历史变迁提供途径,对批评话语分析研究存在的主观性与时间偏见等问题有一定改善。^④ 论式话语分析的核心概念“论式”(Topos/Topoi)最早来源于亚里士多德修辞学理论中的 Topik,指演讲者说服听众的论辩方式,现已应用于哲学、法学、语言学等多个学科领域。在语言学领域,它是语篇中结合论据以证明结论合理性的论证模式,是话语知识的组成部分,能够反映特定时期某一社会群体共有的知识体系与思维模式。^⑤ 研究者通过分析话语中的论式,能够探究围绕某一主题的集体认知与思维模式及其历史变迁。^⑥ 从已发表的相关文献来看,目前该方法在国内仍限于理论层面,尚缺乏实践层面的尝试。^⑦

① 丁建新、秦勇:《社会认知批评话语分析中的非政治化和突生结构——以龙卷风 Sandy 新闻报道为例》,载《外语研究》,2013年第2期,第8-13页。

② 刘明:《及物分析、作格分析及其在批评话语分析中的应用》,载《外国语》,2016年第5期,第66-74页。

③ 参见 Martin Wengeler, *Topos und Diskurs. Begründung einer argumentationsanalytischen Methode und ihre Anwendung auf den Migrationsdiskurs (1960 - 1985)*, Christopher Hart, *Critical Discourse Analysis and Cognitive Science. New Perspectives on Immigration Discourse*, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2010; Nina Kalwa, *Das Konzept „Islam“. Eine diskurslinguistische Untersuchung*, Berlin/Boston: de Gruyter, 2013.

④ 参见李媛、章吟:《论式话语分析:理论与方法》,载《中国外语》,2018年第1期,第42-50页,这里第42-43页。

⑤ Martin Wengeler, *Topos und Diskurs. Begründung einer argumentationsanalytischen Methode und ihre Anwendung auf den Migrationsdiskurs (1960 - 1985)*, S. 179 - 180.

⑥ 同注⑤。

⑦ 国内有博士论文已将其应用于实证分析,但尚未发表。参见郭婧:《精英倡议计划话语中的竞争性元素——一项基于德国媒体语料库的研究》,上海:同济大学,2018年;李彬:《概念框架视域下的媒介话语知识构建研究——以德国奶粉抢购事件的德语新闻话语为例》,南京:南京大学,2018年;唐旻:《基于德国人自我形象的难民形象建构——〈明镜周刊〉(1978-2015年)关于难民报道的话语分析》,北京:北京外国语大学,2018年。